

淡江大學 112 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	日語會話 (四)	授課 教師	林寄雯 LIN CHI-WEN
	JAPANESE CONVERSATION (IV)		
開課系級	日文四 B	開課 資料	實體課程 必修 下學期 2學分 (中文/日文)
	TFJXB4B		
課程與SDGs 關聯性	SDG4 優質教育		
系 ( 所 ) 教育目標			
<p>本系之教育目標在於培育具備以下能力之日語人才：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 日語聽、說、讀、寫、譯五項技能。</li> <li>2. 接軌國際之能力。</li> <li>3. 掌握資訊之能力。</li> <li>4. 迎向未來之能力。</li> </ol>			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
<ol style="list-style-type: none"> <li>A. 具備日語聽講的基礎能力。(比重：20.00)</li> <li>B. 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。(比重：20.00)</li> <li>C. 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。(比重：10.00)</li> <li>D. 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。(比重：10.00)</li> <li>E. 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。(比重：10.00)</li> <li>F. 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。(比重：10.00)</li> <li>G. 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。(比重：10.00)</li> <li>H. 訓練思考判斷的能力。(比重：10.00)</li> </ol>			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 全球視野。(比重：23.00)</li> <li>2. 資訊運用。(比重：9.00)</li> <li>3. 洞悉未來。(比重：9.00)</li> <li>4. 品德倫理。(比重：9.00)</li> <li>5. 獨立思考。(比重：9.00)</li> <li>6. 樂活健康。(比重：9.00)</li> <li>7. 團隊合作。(比重：23.00)</li> <li>8. 美學涵養。(比重：9.00)</li> </ol>			

課程簡介	藉由在四年級會話課程中導入口譯為主的口語演習。提升學生畢業的就職實務能力。
	Introducing Oral Practices Based on Interpretation in Conversation Courses.Improve students' practical ability to find jobs after graduation.

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	1 口譯基礎技法之強化 2 中日專業用語經貿、科技、環保、國際、文化休閒、醫學美容、政治社會等知識之提升 3 擔任隨行口譯能力的提升	1.Strengthening of Basic Skills of Interpretation 2.Improvement of knowledge of Chinese and Japanese professional terms 3.Improve the ability of escort interpreting

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	ABCDEFGH	12345678	講述、討論、發表、實作	測驗、作業、討論(含課堂、線上)、實作、活動參與

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	113/02/19~ 113/02/25	口譯基礎技法強化 (視譯技法演習)	
2	113/02/26~ 113/03/03	口譯基礎技法強化 (筆記技法演習)	
3	113/03/04~ 113/03/10	畢業專題寫作選定的主題領域專業單字快速反應與逐句快速反應100句對照表提交與演練	
4	113/03/11~ 113/03/17	2人一組提出與淡大日籍生交流會現場模擬的提問問題共10題。	
5	113/03/18~ 113/03/24	2人一組針對事前準備的模擬問題共10題，進行隨行口譯實況演習。	
6	113/03/25~ 113/03/31	淡大日籍生與淡水在地國中生交流會口譯志工	

7	113/04/01~ 113/04/07	教學觀摩日 進行公眾演說技巧觀摩	
8	113/04/08~ 113/04/14	2人一組就專業領域3分鐘演講講稿內容確認與討論	
9	113/04/15~ 113/04/21	期中考試週 3分鐘演講逐步口譯模擬與考試	
10	113/04/22~ 113/04/28	邀請口譯專家進行演講並實務演習公眾演說技巧	
11	113/04/29~ 113/05/05	3分鐘即席演講逐步口譯比賽大會	
12	113/05/06~ 113/05/12	展場商展隨行口譯實況演練	
13	113/05/13~ 113/05/19	邀請口譯專家進行隨行口譯演講與指導	
14	113/05/20~ 113/05/26	畢業專題寫作口譯組發表	
15	113/05/27~ 113/06/02	畢業考試週 繳交小組反思報告與繳交畢業專題寫作集	
16	113/06/03~ 113/06/09		
17	113/06/10~ 113/06/16		
18	113/06/17~ 113/06/23		
課程培養 關鍵能力	自主學習		
跨領域課程	STEAM課程(S科學、T科技、E工程、M數學，融入A人文藝術領域)		
特色教學 課程	專題/問題導向(PBL)課程		
課程 教授內容	永續議題		
修課應 注意事項			
教科書與 教材	自編教材:簡報、講義、影片		
參考文獻			

學期成績 計算方式	◆出席率： 20.0 %   ◆平時評量：20.0 %   ◆期中評量：30.0 % ◆期末評量：30.0 % ◆其他〈 〉：        %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： <a href="https://info.ais.tku.edu.tw/csp">https://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 <b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b>